



Michael R. Bloomberg
Mayor

**Department of
Health & Mental
Hygiene**

Thomas R. Frieden, MD, MPH
Commissioner

**Department of
Education**

Joel I. Klein
Chancellor

Estimados padres o tutores:

Como el H1N1 (gripe porcina) se hace más común en la Ciudad de Nueva York, muchas escuelas reportan altas tasas de ausentismo y más estudiantes con una enfermedad cuyos síntomas se parecen a los de la gripe.

El H1N1 se parece mucho a la gripe (estacional) común. La mayoría de las personas que lo contraen sólo padecen una enfermedad leve, y la mayoría se recuperan por su cuenta sin tomar medicina. Pero algunas personas son más propensas a enfermarse seriamente si contraen la gripe. Aquellos en gran riesgo de complicaciones incluyen los niños que tienen menos de dos años de edad, los adultos mayores de 65 años, mujeres embarazadas y personas con problemas médicos crónicos tales como diabetes o asma. Además la gripe plantea peligros especiales para personas con problemas cardíacos, de hígado, riñón o sangre, y para personas con problemas neurológicos que pueden interferir con la respiración.

Si vemos evidencia que la gripe se propaga con rapidez en una escuela, es posible que la cerremos de forma temporaria para reducir el riesgo para las personas vulnerables. Si los informes de las enfermerías escolares reportan un aumento en el número de estudiantes con fiebre, tos o dolor de garganta, el Departamento de Salud controla a diario la escuela de cerca para ver si el problema continúa. Prestamos atención especial a una escuela si el número de niños enviados a casa con fiebres en un día dado alcanza un 1% o 2% del estudiantado. A la hora de decidir si cerramos una escuela, también tomamos en cuenta circunstancias especiales, tales como la presencia de niños con necesidades especiales.

Usted y su familia pueden ayudar a reducir la propagación de la gripe en nuestras escuelas siguiendo algunas pautas sencillas.

- Controle a su hijo de cerca para detectar señales de una enfermedad parecida a la gripe. Cualquier niño con fiebre, tos o dolor de garganta debe permanecer en el hogar hasta que se haya recuperado completamente por 24 horas.
- Recuerde cubrirse la boca y la nariz si tiene tos o estornuda y lávese las manos con frecuencia con jabón y agua.
- Si un niño con asma u otro problema crónica contrae una enfermedad parecida a la gripe, llame a su médico en seguida para abordar la necesidad de usar medicación.
- A menos que su hijo esté seriamente enfermo, por favor *no* busque cuidado en un hospital. No hay necesidad de acudir a un departamento de emergencia ya que no es beneficioso para el niño.

La hoja informativa adjunta tiene información importante para los padres. Se explica cómo se puede proteger contra la gripe, qué hacer si su hijo tiene síntomas parecidos a los de la gripe, cuándo llamar a un médico, cuándo llevar a su hijo al hospital y cómo la ciudad decide si hay que cerrar una escuela. Además se ofrece consejos y recursos para lidiar con el estrés causado por esta situación. Para obtener más información, siempre puede visitar los sitios web www.nyc.gov/health o <http://schools.nyc.gov/>.

Muy atentamente,